



**Statistikanhang zum
Geschäftsbericht 2009
der Erziehungsdirektion
des Kantons Bern**

**Annexe statistique du rapport
de gestion 2009
Direction de l'instruction publique
du canton de Berne**

Ausgabe Mai 2010
Edition mai 2010

Erziehungsdirektion
des Kantons Bern

Direction de l'instruction publique
du canton de Berne

Die hier veröffentlichten Zahlen können von bereits andernorts publizierten Angaben wegen Unterschieden in den Begriffsdefinitionen oder Fehlerkorrekturen abweichen.

Wir bedanken uns bei allen Personen, die uns Daten für die Tabellen des Statistikanhangs geliefert haben. Unser Dank gilt insbesondere den Verantwortlichen der Universität Bern, der Pädagogischen Hochschulen PHBern und HEP-BEJUNE, der Berner Fachhochschule, der Fachhochschule HS-ARC sowie der beteiligten Ämter der Erziehungsdirektion des Kantons Bern.

Il est possible que certains chiffres avancés ici diffèrent de données publiées ailleurs, soit parce que les termes n'ont pas la même définition, soit parce que des erreurs ont été corrigées.

Un grand merci à toutes les personnes ayant fourni des données pour les différents tableaux de ce document. Il s'agit en particulier de représentants de l'Université de Berne, de la Haute école pédagogique PHBern, de la Haute école pédagogique BEJUNE, de la Haute école spécialisée bernoise, de la Haute école spécialisée HE-ARC et de différents offices de la direction de l'instruction publique du canton de Berne.

Bern, Mai 2010

Konzept: Jürgen Allraum (BiEv)

Realisierung: Jürgen Allraum und Anne Renaud

Übersetzung: Übersetzungsdienst ERZ

Herausgeber:

Bildungsplanung und Evaluation (BiEv)
Erziehungsdirektion des Kantons Bern
Sulgeneckstrasse 70
3005 Bern

Tel.: 031 633 85 07

Fax: 031 633 83 55

E-Mail: biev@erz.be.ch

Internet: www.erz.be.ch/statistik-gb

Berne, mai 2010

Concept : Jürgen Allraum (BiEv)

Réalisation : Jürgen Allraum et Anne Renaud

Traduction : Service de traduction INS

Editeur :

Planification de la formation et évaluation (BiEv)
Direction de l'instruction publique du canton de Berne
Sulgeneckstrasse 70
3005 Berne

Tél. : 031 633 85 07

Fax : 031 633 83 55

E-mail : biev@erz.be.ch

Internet : www.erz.be.ch/rg-statistique

Statistikanhang zum Geschäftsbericht 2009 der Erziehungsdirektion des Kantons Bern

Annexe statistique du rapport de gestion 2009 Direction de l'instruction publique du canton de Berne

Im Folgenden finden Sie die im Geschäftsbericht der Erziehungsdirektion des Kantons Bern angekündigten Statistiken und Grafiken mit einigen zentralen Angaben zum Berner Bildungswesen und zur Kulturförderung.

Sofern nicht anders vermerkt, beziehen sich die Angaben zu den Schulen und Lernenden auf die öffentlichen *und* privaten Schulen. Stichtag der Angaben zum Schuljahr 2009/10 ist der 15. September 2009. Ausnahmen sind bezeichnet. Referenzperiode für die Angaben zu den Lehrkräften, Bildungskosten und Ausbildungsbeiträgen ist meist das Kalenderjahr (per 31. Dezember).

Inhalt

1	Lernende der Vorschul-, der Primar- und der Sekundarstufe I in öffentlichen und privaten Schulen 2009/10.....	4
2	Lernende der Sekundarstufe II in öffentlichen und privaten Schulen 2009/10.....	5
3	Lernende der Tertiärstufe in öffentlichen und privaten Schulen 2009/10.....	6
4	Entwicklung der Anzahl der Lernenden der Vorschul-, der Primar- und der Sekundarstufe I 1997–2009.....	7
5	Künftige Entwicklung der Anzahl der Lernenden 2007–2018.....	8
6	Ausgewählte Bildungsabschlüsse 2009.....	9
7	Ausgewählte Weiterbildungsabschlüsse an Hochschulen 2009.....	10
8	Lehrpersonen an öffentlichen Schulen der Vorschul-, Primar- und der Sekundarstufe I 2009/10.....	11
9	Lehrpersonen an öffentlichen Schulen der Sekundarstufe II und der Tertiärstufe 2009/10.....	12
10	Kosten der öffentlichen Schulen 2009: Vorschul-, Primar- und Sekundarstufe I.....	13
11	Umfang und Kosten der staatlich geförderten Weiterbildung 2009.....	14
12	Stipendien nach Ausbildungsrichtung 2009.....	15
13	Studiendarlehen nach Ausbildungsrichtung 2009.....	16
14	Einmalige Kulturförderungsbeiträge 2009.....	17
15	Jährlich wiederkehrende Beiträge an kulturelle Institutionen 2009.....	18

Veillez trouver ci-après les statistiques et les graphiques mentionnés dans le rapport de gestion de la Direction de l'instruction publique du canton de Berne. Ils explicitent quelques données essentielles pour la formation bernoise et l'encouragement de la culture.

Sauf précision contraire, les données relatives aux écoles et aux élèves se réfèrent aux écoles publiques *et* privées et à l'année scolaire 2009/10 (jour de référence : 15 septembre 2009). Celles qui ont trait au corps enseignant ainsi qu'aux coûts et subsides de formation portent le plus souvent sur une année civile (état au 31 décembre).

Table des matières

1	Elèves des cycles préscolaire, primaire et secondaire I des écoles publiques et privées 2009/10.....	4
2	Elèves du cycle secondaire II des écoles publiques et privées 2009/10.....	5
3	Etudiants du degré tertiaire des écoles publiques et privées 2009/10.....	6
4	Evolution du nombre d'élèves des cycles préscolaire, primaire et secondaire I 1997–2009.....	7
5	Evolution future du nombre d'élèves de 2007 à 2018.....	8
6	Sélection de formations achevées en 2009.....	9
7	Sélection de formations continues achevées dans les hautes écoles en 2009.....	10
8	Corps enseignant des écoles publiques : cycles préscolaire, primaire et secondaire I 2009/10.....	11
9	Corps enseignant des écoles publiques : cycle secondaire II et degré tertiaire 2009/10.....	12
10	Coûts des écoles publiques 2009 : cycles préscolaire, primaire et secondaire I.....	13
11	Ampleur et coût de l'aide à la formation continue accordée par l'Etat en 2009.....	14
12	Bourses de formation 2009 par orientation.....	15
13	Prêts de formation 2009 par orientation.....	16
14	Aides à la culture, subventions uniques 2009.....	17
15	Subventions périodiques annuelles aux institutions culturelles 2009.....	18

1 Lernende der Vorschul-, der Primar- und der Sekundarstufe I in öffentlichen und privaten Schulen 2009/10

Elèves des cycles préscolaire, primaire et secondaire I des écoles publiques et privées 2009/10

Schulstufe und -typ	Total	davon weiblich	Ausländeranteil	mit franz. Unterricht	mit privater Trägerschaft ¹	
	total	de sexe féminin	proportion d'étrangers	enseignement en français	en établissement privé	cycle d'enseignement et type d'école
Vorschulstufe (Kindergarten)	15'902	49%	18%	1'500	196	cycle préscolaire (école enfantine)
Obligatorische Schule	88'733	49%	14%	7'551	3'218	scolarité obligatoire
Primarstufe	56'859	49%	15%	5'019	1'399	cycle primaire
<i>Regelklassen</i>	54'568	49%	15%	4'782	1'399	<i>classes régulières</i>
<i>Zweijährige Einschulung in der Regelklasse</i>	290	39%	16%	7	–	<i>programmes d'introduction sur deux ans dans classes régulières</i>
<i>Regelklassenschüler/innen mit rILZ² in mehr als zwei Fächern</i>	270	43%	25%	21	–	<i>élèves dans classes régulières avec OAlr² dans plus de deux disciplines</i>
<i>Zweijährige Einschulungsklasse</i>	900	33%	29%	113	–	<i>classes d'introduction sur deux ans</i>
<i>Klassen zur besonderen Förderung</i>	831	40%	46%	96	–	<i>classes de soutien</i>
Sekundarstufe I	31'874	49%	13%	2'532	1'819	cycle secondaire I
<i>Realschulniveau</i>	11'783	45%	18%	616	337	<i>classes générales (section g)</i>
<i>Sekundarschulniveau (inkl. gymnasialer Unterricht)</i>	18'513	53%	7.9%	1'808	941	<i>classes secondaires (sections m et p)</i>
<i>ohne Selektion (nur private Schulen)</i>	541	46%	7.6%	–	541	<i>sans sélection (écoles privées uniquement)</i>
<i>Regelklassenschüler/innen mit rILZ² in mehr als zwei Fächern</i>	152	37%	26%	12	–	<i>élèves dans classes régulières avec OAlr² dans plus de deux disciplines</i>
<i>Klassen zur besonderen Förderung</i>	885	40%	44%	96	–	<i>classes de soutien</i>
Sonderschulung	2'081	34%	20%	102	1'310	enseignement spécialisé
in Sonderschulen ³	1'978	34%	21%	86	1'310	en écoles spécialisées ³
integriert in der Regelschule	103	35%	14%	16	–	intégrés dans école ordinaire

Anmerkungen:

Alle Prozentangaben beziehen sich auf das Total in der ersten Spalte. Vereinzelte Mehrfachzählungen sind möglich.

- 1 Subventionierte und nicht subventionierte Schulen
- 2 rILZ: reduzierte individuelle Lernziele
- 3 Sonderschulen und -schulheime, Heilpädagogische Schulen und Sprachheilschulen

Stichtag: 15. September

Notes :

Les pourcentages se rapportent au total indiqué dans la première colonne à gauche. Quelques comptages multiples sont possibles.

- 1 Ecoles subventionnées et non subventionnées
- 2 OAlr : objectifs d'apprentissage individuels revus à la baisse
- 3 Homes et écoles spécialisées, écoles de pédagogie curative, écoles de logopédie

Date de référence : 15 septembre

Kommentar:

Mit der Umsetzung des Integrationsartikels (Volksschulgesetz Art. 17) ging die Zahl der in Besonderen Klassen geförderten Kinder um rund ein Drittel zurück (Besondere Klassen: Einschulungsklassen und Klassen zur besonderen Förderung). Der starke Rückgang wird nur teilweise mit der integrierten Form der besonderen Förderung kompensiert (rILZ in mehr als zwei Fächern, zweijährige Einschulung). Weil diese zwei Informationen neu erhoben werden, ist deren Verlässlichkeit jedoch noch beschränkt.

Observations :

Le nombre d'élèves dans les classes spéciales (classes d'introduction et classes de soutien) a été réduit d'environ un tiers depuis la mise en œuvre de l'article sur l'intégration (loi sur l'école obligatoire, art. 17). La forte réduction est seulement partiellement compensée par la forme intégrée de l'enseignement spécialisé (OAlr dans plus de deux disciplines, classes d'introduction sur deux ans). Notons que la qualité de ces informations est encore limitée car elles sont nouvelles dans la relevé.

2 Lernende der Sekundarstufe II in öffentlichen und privaten Schulen 2009/10
 Elèves du cycle secondaire II des écoles publiques et privées 2009/10

Schulstufe und -typ	Total	davon weiblich	Ausländeranteil	mit franz. Unterricht	mit privater Trägerschaft ¹	
	total	de sexe féminin	proportion d'étrangers	enseignement en français	en établissement privé ¹	cycle d'enseignement et type d'école
Sekundarstufe II, Total	44'880	48%	9.0%	3'497	9'555	total cycle secondaire II
Berufsvorbereitung ²	2'771	54%	25%	167	364	préparation professionnelle ²
Berufliche Grundbildung (ohne Handelsmittelschulen)	31'115	44%	8.1%	1'863	7'003	formation professionnelle initiale (sans les écoles supérieures de commerce)
<i>davon Anlehren³</i>	195	16%	f.A.	f.A.	f.A.	<i>dont formation élémentaire³</i>
<i>davon Attestausbildungen</i>	1'120	49%	24%	24	302	<i>dont formation professionnelle initiale avec attestation</i>
<i>mit Berufsmaturität I³</i>	1'842	43% ⁵	3.0% ⁵	356	546	<i>avec maturité professionnelle I³</i>
Handelsmittelschulen	1'497	58%	15%	794	71	écoles supérieures de commerce
<i>mit Berufsmaturität I³</i>	586	59% ⁵	16% ⁵	359	–	<i>avec maturité professionnelle I³</i>
Vorbereitung auf die Berufsmaturität II (nach der beruflichen Grundbildung)	1'253	49%	2.3%	43	649	préparation de la maturité professionnelle II (après la formation prof. initiale)
Fachmittelschulen	656	86%	8.2%	101	130	écoles de maturité spécialisée
Gymnasien	6'839	57%	5.6%	510	711	gymnases
Nicht gymnasiale Hochschulvorbereitung ⁴	215	44%	29%	19	93	préparations aux hautes écoles hors gymnases ⁴
Andere (v. a. Handelskurse)	534	64%	11%	–	534	autres (surtout cours commerciaux)

Anmerkungen:

Alle Prozentangaben beziehen sich auf das Total in der ersten Spalte. Vereinzelte Mehrfachzählungen sind möglich.

- 1 Subventionierte und nicht subventionierte Schulen
 - 2 Berufsvorbereitendes Schuljahr, Vorlehre und Gestalterischer Vorkurs
 - 3 Zahlen aus Separaterhebung des Mittelschul- und Berufsbildungsamts
 - 4 Ausbildungen, die den Zugang zu den universitären Hochschulen ermöglichen wie Passerelle BM–Uni, International Baccalaureate usw.
 - 5 Angaben geschätzt
- f. A. Fehlende Angabe
 Stichtag: 15. September

Notes :

Les pourcentages se rapportent au total indiqué dans la première colonne à gauche. Quelques comptages multiples sont possibles.

- 1 Ecoles subventionnées et non subventionnées
 - 2 Année scolaire de préparation professionnelle, préapprentissage et cours préparatoires à des formations d'arts appliqués
 - 3 Chiffres issus d'une enquête de l'Office de l'enseignement secondaire du 2e degré et de la formation professionnelle
 - 4 Formations telles la passerelle MP-Uni et le Baccalauréat International
 - 5 Données estimées
- f. A. Données non disponibles
 Date de référence : 15 septembre

3 Lernende der Tertiärstufe in öffentlichen und privaten Schulen 2009/10 Etudiants du degré tertiaire des écoles publiques et privées 2009/10

Schulstufe und -typ	Total	davon weiblich	Ausländeranteil	mit franz. Unterricht	mit privater Trägerschaft ¹	
	total	de sexe féminin	proportion d'étrangers	enseignement en français	en établissement privé ¹	degré d'enseignement et type d'école
Tertiärstufe, Total	27'031	50%	10%	233³	3'131³	total degré tertiaire
Höhere Berufsbildung²	5'315	43%	4.7%	36	2'945	formation professionnelle supérieure²
Hochschulen	21'716	52%	11%	197³	186³	hautes écoles
Universität Bern	14'290	53%	12%	–	–	Université de Berne
Pädagogische Hochschule PHBern	2'060	71%	4.7%	–	186	Haute école pédagogique PHBern
Pädagogische Hochschule HEP-BEJUNE ⁴ , Standort Biel	114	82%	f.A.	114	–	Haute école pédagogique BE-JUNE ⁴ , site de Bienne
Berner Fachhochschule	5'169	42%	12%	f.A.	f.A.	Haute école spécialisée bernoise
Fachhochschule HS-ARC ⁵ , Standort St-Imier	83	1.2%	23%	83	–	Haute école spécialisée HE-ARC ⁵ , site de St-Imier

Anmerkungen:

Die Angaben beziehen sich auf die Grundausbildungen der jeweiligen Institutionen. Weiterbildungen sind nicht enthalten.

Alle Prozentangaben beziehen sich auf das Total in der ersten Spalte. Vereinzelt Mehrfachzählungen sind möglich.

- 1 Subventionierte und nicht subventionierte Schulen
 - 2 Berufs- und höhere Fachprüfungen, höhere Fachschulen
 - 3 Ohne Berner Fachhochschule
 - 4 HEP-BEJUNE: Pädagogische Hochschule der Kantone Bern (französischsprachiger Teil), Jura und Neuenburg
 - 5 HS-ARC: Hochschule ARC Bern-Jura-Neuenburg
- f. A. Fehlende Angabe

Stichtag: 15. Okt., ausser höhere Berufsbildung und HEP-BEJUNE (15. Sept.) sowie Universität Bern (15. Nov.)

Notes :

Les données se réfèrent aux formations initiales. Les formations continues ne sont pas considérées.

Les pourcentages se rapportent tous au total indiqué dans la première colonne. Quelques comptages multiples sont possibles.

- 1 Ecoles subventionnées et non subventionnées
 - 2 Examens professionnels et professionnels supérieurs, écoles supérieures
 - 3 Sans la Haute école spécialisée bernoise
 - 4 HEP-BEJUNE : Haute école pédagogique des cantons de Berne (partie francophone), du Jura et de Neuchâtel
 - 5 HE-ARC : Haute école ARC Berne-Jura-Neuchâtel
- f. A. Données non disponibles

Date de référence : 15 oct. sauf formation professionnelle supérieure et HEP-BEJUNE (15 sept.), ainsi que Université de Berne (15 nov.)

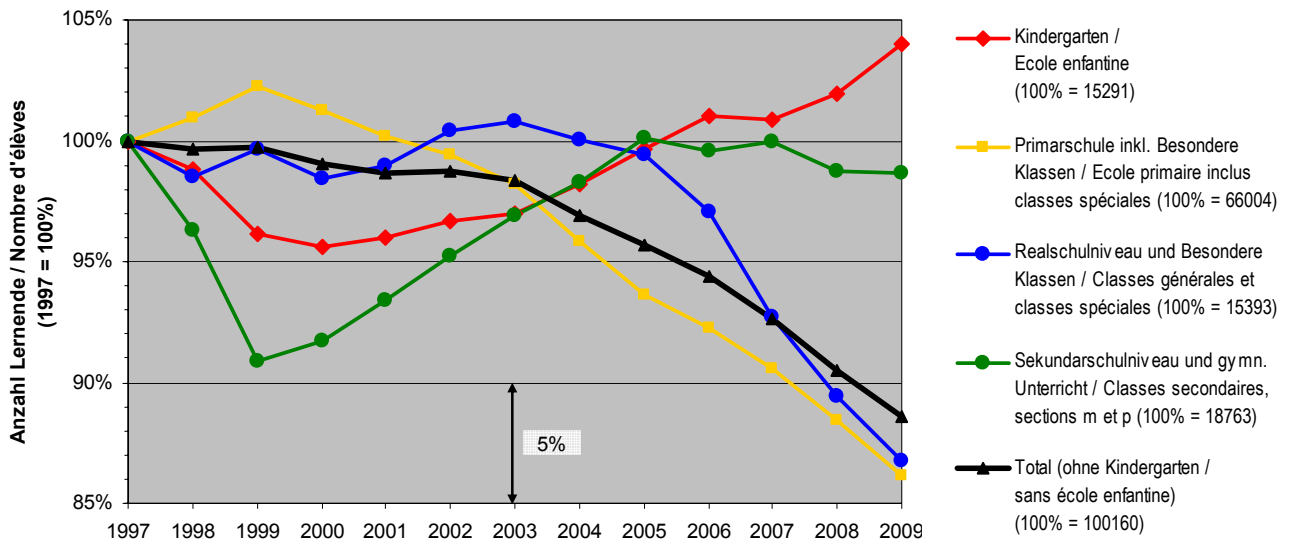
Kommentar:

Im Vergleich zum Vorjahr hat sich die Anzahl der Studierenden der Berner Fachhochschule um 16% von 4'464 auf 5'169 erhöht. Dies liegt einerseits daran, dass sich der Fachbereich Gesundheit noch im Aufbau befindet. Andererseits nimmt die Zahl der Masterstudierenden weiter zu.

Observations :

Le nombre d'étudiants de la Haute école spécialisée bernoise a augmenté de 16% en passant de 4'464 à 5'169 élèves entre 2008 et 2009. Cette augmentation s'explique par la mise en place du domaine de la santé et l'augmentation des étudiants suivant un enseignement de master.

4 Entwicklung der Anzahl der Lernenden der Vorschul-, der Primar- und der Sekundarstufe I 1997–2009
 Evolution du nombre d'élèves des cycles préscolaire, primaire et secondaire I 1997–2009

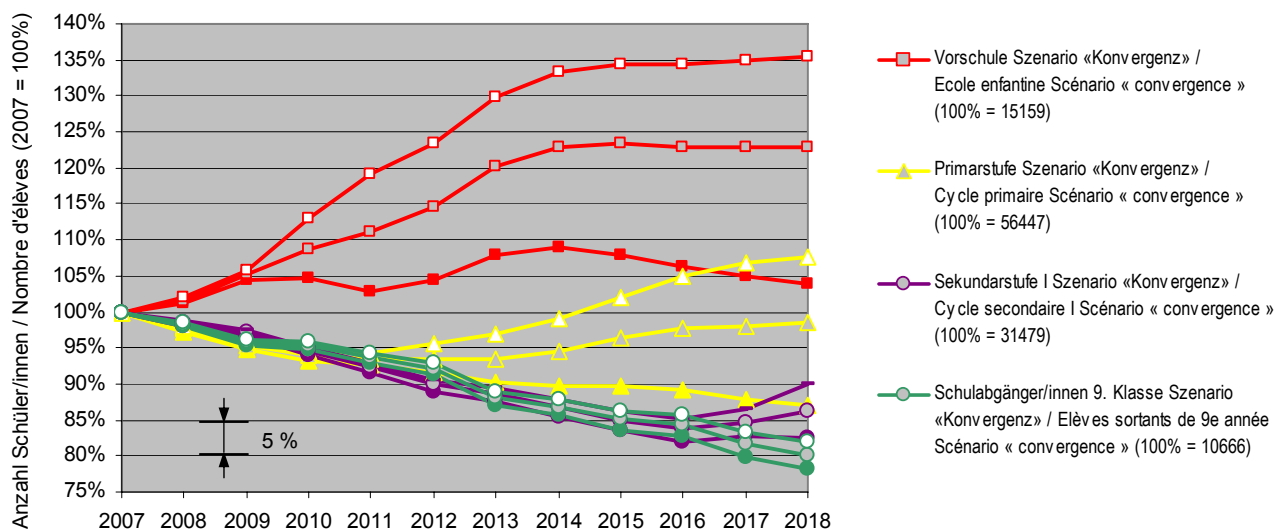


In absoluten Zahlen / en chiffres absolus	1997 (100%)	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
Kindergarten / Ecole enfantine	15'291	15'115	14'704	14'620	14'680	14'789	14'825	15'012	15'241	15'454	15'427	15'583	15'902
Primarschule inkl. Besondere Klassen / Ecole primaire inclus classes spéciales	66'004	66'610	67'514	66'821	66'107	65'602	64'834	63'254	61'787	60'915	59'776	58'365	56'859
Realschulniveau und Besondere Klassen / Classes générales et classes spéciales	15'393	15'163	15'343	15'155	15'235	15'461	15'521	15'397	15'300	14'945	14'273	13'765	13'361
Sekundarschulniveau und gym. Unterricht / Classes secondaires, sections m et p	18'763	18'063	17'055	17'212	17'518	17'870	18'189	18'447	18'790	18'684	18'749	18'531	18'513
Total (ohne Kindergarten / sans école enfantine)	100'160	99'836	99'912	99'188	98'860	98'933	98'544	97'098	95'877	94'544	92'798	90'661	88'733

Anmerkungen:	Notes :
Lernende in öffentlichen und privaten Schulen ohne Sonderschul-klassen. Die Besonderen Klassen der Sekundarstufe I und die Sekundarschule ohne Selektion werden zusammen mit der Realschule aufgeführt. Zeitachse: Das Datum bezieht sich jeweils auf das Schuljahr. 2000 bezeichnet folglich das Schuljahr 2000/01.	Elèves des écoles publiques et privées, sans les écoles spéciali-sées. Les classes spéciales et les classes sans sélection du se-condaire I sont comptabilisées avec les classes générales (sec-tion g). Axe temporel : la date indique toujours l'année scolaire, soit 2000 pour l'année scolaire 2000/01.

Kommentar:	Observations :
Seit 1999 nimmt die Zahl der Schülerinnen und Schüler der Volks-schule, insbesondere an der Primarschule, kontinuierlich ab. Die Zahl der Kinder im Kindergarten wuchs seit 2000 v. a. deshalb, weil die Kinder vermehrt zwei Jahre den Kindergarten besuchen. Die Zahl der Lernenden mit Sekundarschulniveau oder gymnasia-lem Unterricht und die Zahl der Lernenden in der Realschule, inkl. Besondere Klassen, entwickeln sich nicht parallel. Dies erklärt sich damit, dass ab etwa 1999 der Anteil Lernende in den anfor-derungsreicheren Ausbildungen zu Ungunsten der Realschü-ler/innen zugenommen hat.	Depuis 1999, le nombre d'élèves de l'école obligatoire n'a cessé de diminuer, en particulier à l'école primaire. L'augmentation du nombre d'enfants dans les écoles enfantines depuis 2000 est due au fait qu'ils sont de plus en plus nombreux à fréquenter l'école enfantine durant deux années. Le nombre d'élèves dans les classes secondaires sections m et p et le nombre d'élèves en classes générales (section g) ne se dévelop-pent pas de la même manière. Cela s'explique par l'augmentation des formations plus exigeantes au détriment des classes générales.

5 Künftige Entwicklung der Anzahl der Lernenden 2007–2018 Evolution future du nombre d'élèves de 2007 à 2018



in absoluten Zahlen / en chiffres absolus	beobachtete Werte / valeurs observées 2007 (100%)	Prognosen / prévisions				
		2010	2012	2014	2016	2018
Vorschule¹ / Ecole enfantine¹						
Szenario «Minimum» / Scénario « minimum »	15'159	15'873	15'816	16'527	16'103	15'739
Szenario «Konvergenz I» / Scénario « convergence I »	15'159	16'469	17'351	18'631	18'633	18'616
Szenario «Maximum» / Scénario « maximum »	15'159	17'126	18'716	20'217	20'366	20'547
Primarstufe / Cycle primaire						
Szenario «Minimum» / Scénario « minimum »	56'447	52'639	51'651	50'685	50'402	49'091
Szenario «Konvergenz II» / Scénario « convergence II »	56'447	53'041	52'769	53'364	55'095	55'621
Szenario «Maximum» / Scénario « maximum »	56'447	53'407	53'918	55'916	59'189	60'766
Sekundarstufe I / Cycle secondaire I						
Szenario «Minimum» / Scénario « minimum »	31'479	29'620	28'006	26'925	25'832	26'006
Szenario «neutral» / Scénario « neutre »	31'479	29'794	28'285	27'311	26'348	27'147
Szenario «Maximum» / Scénario « maximum »	31'479	29'954	28'527	27'662	26'828	28'329
Schulabgänger/innen 9. Klasse / Elèves sortant de 9e année						
Szenario «Minimum» / Scénario « minimum »	10'666	10'114	9'744	9'151	8'835	8'333
Szenario «neutral» / Scénario « neutre »	10'666	10'167	9'839	9'267	8'998	8'542
Szenario «Maximum» / Scénario « maximum »	10'666	10'219	9'919	9'381	9'148	8'744

Anmerkungen:

Die Grafik zeigt die Bandbreite der erwarteten Entwicklung der Schülerzahlen in den drei Bildungsstufen Vorschule, Primarstufe und Sekundarstufe I sowie der Schulabgänger/innen in der 9. Klasse. In der Legende wird nur das mittlere Szenario aufgeführt.

Die Schülerprognosen beruhen auf den Szenarien des Bundesamts für Statistik (BFS) von 2009. Diese orientieren sich am mittleren Szenario der geschätzten Bevölkerungsentwicklung (AR-00-2005/09). Für die Darstellung der Bandbreite wurden die Zahlen der Schülerprognosen um die Bevölkerungsszenarien «Hoch» (BR-00-2005) und «Tief» (CR-00-2005) korrigiert.

Quelle der Daten und Definition der Szenarien: BFS (2006): Szenarien zur Bevölkerungsentwicklung der Schweiz 2005–2050 und BFS (2009): Bildungsperspektiven. Szenarien 2009–2018 für die obligatorische Schule.

1 ohne private nicht subventionierte Vorschulen

Notes :

Le graphique présente les évolutions attendues du nombre d'élèves dans les trois cycles de formation école enfantine, école primaire et cycle secondaire I ainsi que le nombre d'élèves sortant de 9e année. Seul le scénario moyen est indiqué dans la légende.

Les prévisions relatives au nombre d'élèves reposent sur les scénarios 2009 de l'Office fédéral de la statistique (OFS). Elles se basent sur un scénario moyen de l'évolution de la population (AR-00-2005/09). La représentation de l'intervalle utilise les prévisions du nombre d'élèves pour les scénarios de population « haut » (BR-00-2005) et « bas » (CR-00-2005) corrigés.

Source des données et définition des scénarios : Office fédéral de la statistique. OFS (2006): Les scénarios de l'évolution de la population de la Suisse 2005–2050 et OFS (2009): Perspectives de la formation. Scénarios 2009–2018 pour l'école obligatoire.

1 sans les écoles enfantines privées non subventionnées

Kommentar:

Gemäss den aktuellen Prognosen (2009) des BFS für den Kanton Bern wird die Zahl der Lernenden der Primarstufe bis etwa 2012, die der Sekundarstufe I bis etwa 2016 abnehmen und danach wieder zunehmen.

Observations :

Selon les dernières prévisions de l'OFS pour le canton de Berne (2009), les effectifs d'élèves diminueront jusqu'en 2012 pour le primaire et 2016 pour le secondaire I. Ils augmenteront ensuite à nouveau.

6 Ausgewählte Bildungsabschlüsse 2009
 Sélection de formations achevées en 2009

Schulstufe und -typ	Total	davon weiblich	mit französischem Unterricht	
	total	de sexe féminin	enseignement en français	cycle d'enseignement et type d'école
Sekundarstufe II	12'986	49%	628	cycle secondaire II
Berufliche Grundbildung (ohne Handelsmittelschulen)	8'659	45%	f.A.	formation professionnelle initiale (sans les écoles supérieures de commerce)
<i>davon Anlehren</i>	103	17%	f.A.	<i>dont formation élémentaire</i>
<i>davon Attestausbildungen</i>	206	46%	f.A.	<i>dont formation professionnelle initiale avec attestation</i>
Berufsmaturitätszeugnis	1558	46%	236	certificat de maturité professionnelle
Handelsmittelschulen (Handelsdiplom)	364	57%	192	écoles supérieures de commerce (diplôme)
Fachmittelschulen				écoles de maturité spécialisée
<i>Fachmittelschulenausweis</i>	220	93%	19	<i>certificat d'école de culture générale</i>
<i>Fachmaturität¹</i>	60	98%	14	<i>maturité spécialisée¹</i>
Gymnasiales Maturitätszeugnis ²	2'125	59%	167	certificat de maturité gymnasiale ²
Tertiärstufe				degré tertiaire
Hochschulen	4'788	51%	94³	hautes écoles
Universität Bern	3'229	55%	–	Université de Berne
<i>Bachelor</i>	1'105	59%	–	<i>bachelor</i>
<i>Staatsexamen, Master, Lizenziat, Diplom</i>	1'568	55%	–	<i>examen d'Etat, master, licence, diplôme</i>
<i>Doktorat, Habilitation</i>	556	50%	–	<i>doctorat, habilitation</i>
Pädagogische Hochschule PHBern	611	68%	–	Haute école pédagogique PHBern
<i>Bachelor, Diplom</i>	559	66%	–	<i>bachelor, diplôme</i>
<i>Master</i>	52	90%	–	<i>master</i>
Pädagogische Hochschule HEP-BEJUNE ⁴ , Standort Biel (Bachelor)	21	95%	21	Haute école pédagogique BEJUNE ⁴ , site de Bienne (bachelor)
Berner Fachhochschule (Bachelor, Diplom)	854	22%	f.A.	Haute école spécialisée bernoise (bachelor, diplôme)
Fachhochschule HS-ARC ⁵ , Standort St-Imier (Bachelor, Diplom)	73	12%	73	Haute école spécialisée HE-ARC ⁵ , site de St-Imier (bachelor, diplôme)

Anmerkungen:

Abschlüsse an öffentlichen und privaten Schulen. Die Angaben beziehen sich auf die Grundausbildungen der jeweiligen Institutionen. Weiterbildungen (inkl. Weiterbildungsmaster MAS) sind nicht enthalten.

- Die Fachmaturität ermöglicht den Zugang zu den Fachhochschulen im entsprechenden Berufsfeld.
 - Anerkannte Maturitätszeugnisse ohne Zeugnisse der Schweizerischen Maturitätsprüfungen
 - Ohne Berner Fachhochschule
 - HEP-BEJUNE: Pädagogische Hochschule der Kantone Bern (französischsprachiger Teil), Jura und Neuenburg
 - HS-ARC: Hochschule ARC Bern-Jura-Neuenburg
- f. A. Fehlende Angabe

Notes :

Formations achevées dans les écoles publiques et privées. Les données concernent les formations initiales des différentes institutions. Les formations continues ne sont pas intégrées (y compris masters de formation continue MAS).

- La maturité spécialisée permet l'accès aux Hautes écoles spécialisées dans le domaine de formation correspondant.
 - Certificats de maturité reconnus sans les certificats de la maturité suisse
 - Sans la Haute école spécialisée bernoise
 - HEP-BEJUNE : Haute école pédagogique des cantons de Berne (partie francophone), du Jura et de Neuchâtel
 - HE-ARC : Haute école ARC Berne-Jura-Neuchâtel
- f. A. Données non disponibles

Kommentar:

Die Zahl der Abschlüsse an der Universität Bern ist im Vergleich zum Vorjahr gestiegen. Dies liegt vor allem daran, dass der Lizenzabschluss zunehmend durch den zweistufigen Abschluss Bachelor und Master ersetzt wird.

Observations :

Le nombre de formations achevées a augmenté depuis l'année dernière à l'Université de Berne. Une partie de l'augmentation provient de l'introduction des deux niveaux bachelor et master.

7 Ausgewählte Weiterbildungsabschlüsse an Hochschulen 2009

Sélection de formations continues achevées dans les hautes écoles en 2009

Schulstufe und -typ	Total	davon weiblich	mit französischem Unterricht	
	total	de sexe féminin	enseignement en français	cycle d'enseignement et type d'école
Hochschulen	462	35%	f.A.	hautes écoles
Universität Bern	205	49%	–	Université de Berne
Pädagogische Hochschule PHBern	–	–	–	Haute école pédagogique PHBern
Pädagogische Hochschule HEP-BEJUNE ¹ , Standort Biel	7	57%	7	Haute école pédagogique BEJUNE ¹ , site de Bienne
Berner Fachhochschule ²	250	22%	f.A.	Haute école spécialisée bernoise ²
Fachhochschule HS-ARC ³ , Standort St-Imier	–	–	–	Haute école spécialisée HE-ARC ³ , site de St-Imier

Anmerkungen:

Aufgeführt werden nur Abschlüsse von Weiterbildungen, für die mindestens 60 ECTS Kreditpunkte notwendig sind, wie z. B. Master of Advanced Studies (MAS) oder Executive Master of Business Administration (EMBA).

- 1 HEP-BEJUNE: Pädagogische Hochschule der Kantone Bern (französischsprachiger Teil), Jura und Neuenburg
- 2 nur kantonale Departemente
- 3 HS-ARC: Hochschule ARC Bern-Jura-Neuenburg

f. A. Fehlende Angabe

Notes :

Seuls les diplômes de formation continue valant au moins 60 points ECTS sont considérés dans le tableau, p. ex. le Master of Advanced Studies (MAS) ou l'Executive Master of Business Administration (EMBA).

- 1 HEP-BEJUNE : Haute école pédagogique des cantons de Berne (partie francophone), du Jura et de Neuchâtel
- 2 uniquement départements cantonaux
- 3 HE-ARC : Haute école ARC Berne-Jura-Neuchâtel

f. A. Données non disponibles

8 Lehrpersonen an öffentlichen Schulen der Vorschul-, Primar- und der Sekundarstufe I 2009/10
 Corps enseignant des écoles publiques : cycles préscolaire, primaire et secondaire I 2009/10

Schulstufe und -typ	Total	davon weiblich	mit franz. Unterricht	Anzahl Vollzeitstellen	
	total	de sexe féminin	enseignement en français	équivalents plein temps	cycle d'enseignement et type d'école
Vorschulstufe (Kindergarten)	1'526	99%	135	943	cycle préscolaire (école enfantine)
Obligatorische Schule	11'930	71%	914	7'523	scolarité obligatoire
Primarstufe	7'078	80%	594	4'082	cycle primaire
<i>Regelklassen</i>	6'790	79%	558	3'891	<i>classes régulières</i>
<i>Besondere Klassen</i>	427	91%	53	191	<i>classes spéciales</i>
Sekundarstufe I	4'933	52%	294	2'775	cycle secondaire I
<i>Realschulniveau</i>	2'847	55%	211	1'090	<i>classes générales (section g)</i>
<i>Sekundarschulniveau (inkl. gymnasialer Unterricht)</i>	3'284	49%	253	1'539	<i>classes secondaires (sections m et p)</i>
<i>Besondere Klassen</i>	377	60%	31	145	<i>classes spéciales</i>
Deutsch/Französisch als Zweitsprache	918	95%	85	178	français ou allemand langue seconde
Spezialunterricht	1'134	81%	111	479	enseignement spécialisé
<i>Integrative Förderung</i>	861	77%	81	324	<i>soutien pédagogique ambulatoire</i>
<i>Logopädie und Psychomotorik¹</i>	299	91%	31	155	<i>logopédie et psychomotricité¹</i>
Begabtenförderung und Rhythmik	57	72%	1	9	mesures de soutien destinées aux élèves surdoués et rythmique

Anmerkungen:

Es ist möglich, dass die gleiche Lehrkraft in mehreren Kategorien gezählt wird, etwa als Primarlehrerin (1. Teilpensum) und als Sekundarschullehrerin (2. Teilpensum). Die Totale enthalten jedoch keine Doppelzählungen. Die Zahlen sind inklusive Urlaube und Stellvertretungen (ausser kurzfristigen). Bei der Berechnung der Zahl der Vollzeitstellen werden Altersentlastungen berücksichtigt.

1 Ohne den ausserhalb des Lohnbuchhaltungssystems abgerechneten Spezialunterricht

Stichtag: 31. Dezember

Notes :

Les enseignantes et les enseignants peuvent être comptabilisés dans plusieurs rubriques. C'est le cas par exemple si une personne enseigne aux cycles primaire et secondaire. Les totaux ne contiennent cependant pas de doubles. Les chiffres comprennent les vacances et les suppléances (sauf de courte durée). Lors du calcul du nombre de postes en équivalents plein temps, il a été tenu compte des décharges horaires dues à l'âge.

1 Sans l'enseignement spécialisé comptabilisé en dehors du système de traitement

Date de référence : 31 décembre

Kommentar:

Mit der Umsetzung des Integrationsartikels (Volksschulgesetz Art. 17) ging die Zahl der Lehrkräfte für Besondere Klassen im Vergleich zum Vorjahr um 34% auf 336 Vollzeitstellen (Vollzeitäquivalente) zurück (Primar- und Sekundarstufe). Dafür stieg die Zahl der Vollzeitstellen beim Spezialunterricht stark (ohne Deutsch oder Französisch als Zweitsprache).

Die Abnahme der Zahl der Vollzeitstellen bei der Vorschulstufe erklärt sich dadurch, dass Deutsch oder Französisch als Zweitsprache im Kindergarten neu separat ausgewiesen wird.

Observations :

Suite à la mise en œuvre de l'article sur l'intégration (art. 17 de la loi sur l'école obligatoire), le nombre d'enseignants pour les classes spéciales a diminué de 34% depuis l'année dernière pour atteindre 336 équivalents plein temps (degrés primaire et secondaire I). En revanche, le nombre d'équivalents plein temps dans l'enseignement spécialisé a fortement augmenté (sans les cours français ou allemand langue seconde).

La réduction du nombre d'équivalents plein temps au cycle préscolaire s'explique par le relevé séparé des cours français ou allemand langue seconde à l'école enfantine.

9 Lehrpersonen an öffentlichen Schulen der Sekundarstufe II und der Tertiärstufe 2009/10

Corps enseignant des écoles publiques : cycle secondaire II et degré tertiaire 2009/10

Schulstufe und -typ	Total	davon weiblich	mit franz. Unterricht	Anzahl Vollzeitstellen	
	total	de sexe féminin	enseignement en français	équivalents plein temps	cycle d'enseignement et type d'école
Sekundarstufe II	3'478	35%	321	2'150	cycle secondaire II
Berufliche Grundbildung ¹ (ohne Handelsmittelschulen)	2'135	32%	225	1'303	formation professionnelle initiale ¹ (sans les écoles supérieures de commerce)
Vorbereitung auf Berufsmaturität II (nach der beruflichen Grundbildung)	189	34%	8	62	maturité professionnelle II (après la formation professionnelle initiale)
Handelsmittelschulen	100	42%	–	30	écoles supérieures de commerce
Gymnasien und Fachmittelschulen	1'268	40%	100	754	gymnases et écoles de maturité spécialisée
Tertiärstufe					degré tertiaire
Hochschulen	3'109	33%	89²	1'256	hautes écoles
<i>Universität Bern</i>	1'135	26%	–	562	<i>Université de Berne</i>
<i>Pädagogische Hochschule PHBern</i>	384	48%	–	189	<i>Haute école pédagogique PHBern</i>
<i>Pädagogische Hochschule HEP-BEJUNE³, Standort Biel</i>	46	32%	46	16	<i>Haute école pédagogique BEJUNE³, site de Bienne</i>
<i>Berner Fachhochschule⁴</i>	1'501	35%	f. A.	457	<i>Haute école spécialisée bernoise⁴</i>
<i>Fachhochschule HS-ARC⁵, Standort St-Imier</i>	43	12%	43	32	<i>Haute école spécialisée HE-ARC⁵, site de St-Imier</i>

Anmerkungen:

Die Zahlen der Sekundarstufe II sind inklusive Urlaube und Stellvertretungen (ausser kurzfristigen). Bei der Berechnung der Zahl der Vollzeitstellen werden Altersentlastungen berücksichtigt.

Bei der Tertiärstufe werden Professoren, Professorinnen und übrige Dozierende einbezogen.

- Inkl. Berufsvorbereitung und höhere Berufsbildung, exkl. Berufsmaturität II
- Ohne Berner Fachhochschule
- HEP-BEJUNE: Pädagogische Hochschule der Kantone Bern (französischsprachiger Teil), Jura und Neuenburg
- Nur kantonale Abteilungen
- HS-ARC: Hochschule ARC Bern-Jura-Neuenburg
- f. A. Fehlende Angabe

Stichtag: 31. Dezember. Universität Bern: Jahresdurchschnitt

Notes :

Les chiffres du cycle secondaire II comprennent les vacances et les suppléances (sauf de courte durée). Lors du calcul du nombre de postes en équivalents plein temps, il a été tenu compte des décharges horaires dues à l'âge.

Le degré tertiaire comptabilise les professeur-e-s et les autres enseignant-e-s.

- Y compris la préparation professionnelle et la formation professionnelle supérieure, sans la maturité professionnelle II
- Sans la Haute école spécialisée bernoise
- HEP-BEJUNE : Haute école pédagogique des cantons de Berne (partie francophone), du Jura et de Neuchâtel
- Ecoles cantonales
- HE-ARC : Haute école ARC Berne-Jura-Neuchâtel
- f. A. Données non disponibles

Date de référence : 31 décembre : Université de Berne : moyenne annuelle

10 Kosten der öffentlichen Schulen 2009: Vorschul-, Primar- und Sekundarstufe I Coûts des écoles publiques 2009 : cycles préscolaire, primaire et secondaire I

Aufteilung der Kosten	Total	Vorschulstufe (Kindergarten)	Primarschulstufe	Sekundarstufe I	
	total	cycle préscolaire (école enfantine)	cycle primaire	cycle secondaire I	répartition des coûts
Gesamtkosten					coûts totaux
pro Stufe (in Mio. Fr.)	1'481	159	791	530	par cycle (en mio de CHF)
pro Schüler/in (in Fr.)	14'864	10'471	14'445	17'887	par élève (en CHF)
davon (in Spalten-%):					dont (en %)
Besoldungskosten Lehrkräfte	74%	71%	73%	76%	traitements du corps enseignant
Betriebskosten (Schätzung)	5.4%	4.7%	5.1%	6.1%	coûts d'exploitation (estimation)
Kosten Schulinfrastruktur (Schätzung)	21%	24%	22%	18%	coûts d'infrastructure (estimation)
Total	100%	100%	100%	100%	total
Aufteilung der Gesamtkosten (in %)					répartition des coûts totaux (en %)
Anteil Kanton	52%	50%	51%	53%	part cantonale
Anteil Gemeinden	48%	50%	49%	47%	part communale

Anmerkungen:

Die aufgeführten Besoldungskosten beruhen auf der Abrechnung der Lastenverteilung der Volksschule.

Die Betriebskosten und die Kosten der Schulinfrastruktur wurden auf der Basis einer Stichprobe von 30 Gemeinden geschätzt (Erhebung: Amt für Gemeinden und Raumordnung; Rechnungsjahr 2008). Für die Gebäudemiete wurde ein Ansatz von 3.5% des Gebäudewertes eingesetzt. Die Betriebs- und Infrastrukturkosten 2009 sind nur eingeschränkt mit den Zahlen von 2008 vergleichbar.

Notes :

Les coûts occasionnés par les traitements se basent sur le calcul de la répartition des charges pour l'école obligatoire.

Les coûts d'exploitation et d'infrastructure ont été estimés à partir d'un échantillon de trente communes (source : Office des affaires communales et de l'organisation du territoire ; exercice comptable 2008). Pour la location des bâtiments, un taux de 3.5 % de la valeur des bâtiments a été appliqué. Les coûts d'exploitation et d'infrastructure 2009 ne sont pas directement comparables à ceux de 2008.

Kommentar:

Die geschätzten Gesamtkosten für die öffentliche Schule haben sich im Vergleich zum Vorjahr um 2.7% erhöht. Die Kosten des Lohnanstiegs waren 2009 höher als die Kosteneinsparungen aus dem Rückgang der Schüler- und Klassenzahlen in der Primarschule und der Sekundarstufe I.

Observations :

Les coûts totaux estimés pour l'école obligatoire ont augmenté de 2.7% par rapport à l'année précédente. En 2009, les coûts dus à l'augmentation des salaires étaient plus élevés que les économies dues à la réduction du nombre d'élèves et de classes primaires et secondaire I.

11 Umfang und Kosten der staatlich geförderten Weiterbildung 2009

Ampleur et coût de l'aide à la formation continue accordée par l'Etat en 2009

Bereich	Kosten (in 1000 Fr.)	Stunden	Total Teil- nehmende	davon weiblich	mit Kurssprache Französisch	
	coûts (en milliers de CHF)	heures	nombre de participant-e-s	de sexe féminin	enseignement en français	domaine
Kurse für benachteiligte Bevölkerungsgruppen ¹	3'690	25'059	6'183	70%	525	cours pour groupes de population défavorisés ¹
Kurse zu gesellschaftlich besonders relevanten Themen ²	917	14'916	6'767	69%	420	cours sur des thèmes présentant un intérêt social particulier ²
Ausbildung der Auszubildenden	262	2'606	754	78%	210	formation des formateurs et formatrices
Umsetzungshilfen und begleitende Massnahmen ³	144	–	–	–	–	aides à la mise en œuvre et mesures d'accompagnement ³
Total	5'012	42'581	13'704	70%	1'155	total

Anmerkungen:

Aufgeführt werden die 2009 abgerechneten Subventionen für Weiterbildungsangebote Dritter gemäss Art. 31 des Gesetzes über die Berufsbildung, die Weiterbildung und die Berufsberatung (BerG), ohne diejenigen der Berufsfachschulen und der Höheren Fachschulen.

- 1 Bildungsbenachteiligte (v. a. Nachholbildung in Lesen und Schreiben), Behinderte, Migrantinnen und Migranten, Wiedereinsteigerinnen
- 2 V. a. Kurse zu Alters-, Jugend- und Familienfragen (Elternbildung), Weiterbildung für gemeinnützige bzw. ehrenamtliche Tätigkeiten sowie zu Grundlagen (basic skills) gemäss geltendem Volksschullehrplan
- 3 Gemäss Verordnung vom 9. Nov. 2005 über die Berufsbildung, die Weiterbildung und die Berufsberatung (BerV) Art. 104, Absatz 1, Buchstabe f

Notes :

Subventions attribuées en 2009 pour les activités de formation continue proposées par des tiers selon l'article 31 de la loi sur la formation professionnelle, la formation continue et l'orientation professionnelle (LFOP), sans écoles professionnelles et écoles supérieures.

- 1 Personnes défavorisées en matière de formation (surtout cours de rattrapage « lire et écrire »), personnes handicapées, migrants et migrantes, femmes désirant reprendre une activité professionnelle
- 2 Cours traitant surtout des questions liées au vieillissement, à la jeunesse et à la famille (formation des parents), la formation continue pour les activités bénévoles et des compétences fondamentales (basic skills) prévues par les plans d'études en vigueur pour l'école obligatoire
- 3 Selon l'ordonnance sur la formation professionnelle, la formation continue et l'orientation professionnelle (OFOP) du 9 novembre 2005, article 104, alinéa 1, lettre f

12 Stipendien nach Ausbildungsrichtung 2009

Bourses de formation 2009 par orientation

Ausbildungsrichtung	Anzahl Bezüger/innen	Auszahlungen		Mittelwert der Bezüge in Fr.	
		in 1000 Fr.	%-Anteil		
	nombre de bénéficiaires	versements en milliers de CHF	en %	moyenne par bé- néficiaire en CHF	formation
Total Auszahlungen	4'180	26'222	100%	6'273	total des versements
Sekundarstufe II	2'686	13'220	50%	4'922	cycle secondaire II
Berufliche Grundbildung	1'343	7'978	30%	5'940	formation professionnelle initiale
<i>davon Vollzeitberufsfach- schulen</i>	426	2'888	11%	6'779	<i>dont écoles prof. à plein temps</i>
Vorbereitung auf die Berufs- maturität II (nach der beruflichen Grundbildung)	67	330	1.3%	4'925	maturité professionnelle II (après la formation profession- nelle initiale)
Gymnasiale Maturitätsschulen	440	2'757	11%	6'266	écoles de maturité gymnasiales
Handels- und Fachmittelschulen sowie Berufsvorbereitung ¹	836	2'155	8.2%	2'578	écoles supérieures de com- merce, écoles de maturité spé- cialisée et préparation profes- sionnelle ¹
Tertiärstufe	1'494	13'002	50%	8'703	degré tertiaire
Höhere Berufsbildung	133	1'116	4.3%	8'391	formation professionnelle supé- rieure
Universitäten und ETH	828	7'063	27%	8'530	universités et EPF
Pädagogische Hochschulen	85	619	2.4%	7'282	hautes écoles pédagogiques
Fachhochschulen	448	4'204	16%	9'384	hautes écoles spécialisées

Anmerkungen:

Anteil Stipendienbezügerinnen: 53%, Stipendienbezüger: 47%
Zahl der abgelehnten Stipendiengesuche (Total): 3'801
1 Berufsvorbereitendes Schuljahr, Vorlehre und Gestalterischer
Vorkurs

Notes :

Part de boursières : 53% ; boursiers : 47%
Nombre de demandes de bourse rejetées (total) : 3'801
1 Année scolaire de préparation professionnelle, préappren-
tissage et cours préparatoires à des formations d'arts appli-
qués

Kommentar:

Mit der Inkraftsetzung der revidierten Verordnung über die Aus-
bildungsbeiträge (ABV) am 1.8.2008 stieg die Anzahl der Stipen-
dienbezügerinnen und -bezüger um 7.6%. Das Total der ausbe-
zahlten Beiträge erhöhte sich um 16% im Vergleich zum Vorjahr.

Observations :

L'entrée en vigueur le 1.8.2008 de l'ordonnance sur l'octroi de
subsides de formation (OSF) est suivi d'une augmentation de
7.6% du nombre de bénéficiaires de bourses de formation. Le
montant total attribué a augmenté de 16% par rapport à l'année
dernière.

13 Studendarlehen nach Ausbildungsrichtung 2009 Prêts de formation 2009 par orientation

Ausbildungsrichtung	Anzahl Bezüger/innen	Auszahlungen		Mittelwert der Bezüge in Fr.	
		in 1000 Fr.	%-Anteil		
	nombre de bénéficiaires	versements en milliers de CHF	en %	moyenne par bénéficiaire en CHF	formation
Total Auszahlungen	219	2'182	100%	9'963	total des versements
Sekundarstufe II	47	459	21%	9'766	cycle secondaire II
Berufliche Grundbildung	32	334	15%	10'438	formation professionnelle initiale
<i>davon Vollzeitberufsfach- schulen</i>	3	28	1.3%	9'333	<i>dont écoles prof. à plein temps</i>
Vorbereitung auf die Berufs- maturität II (nach der beruflichen Grundbildung)	5	40	1.8%	8'000	maturité professionnelle II (après la formation profession- nelle initiale)
Gymnasiale Maturitätsschulen	6	49	2.2%	8'167	écoles de maturité gymnasiales
Handels- und Fachmittelschulen sowie Berufsvorbereitung ¹	4	36	1.7%	9'000	écoles supérieures de com- merce, écoles de maturité spé- cialisée et préparation profes- sionnelle ¹
Tertiärstufe	172	1'723	79%	10'017	degré tertiaire
Höhere Berufsbildung	19	274	13%	14'421	formation professionnelle supé- rieure
Universitäten und ETH	103	951	44%	9'233	universités et EPF
Pädagogische Hochschulen	6	54	3%	9'000	hautes écoles pédagogiques
Fachhochschulen	44	444	20%	10'091	hautes écoles spécialisées

Anmerkungen:

1 Berufsvorbereitendes Schuljahr, Vorlehre und Gestalterischer Vorkurs

Notes :

1 Année scolaire de préparation professionnelle, préapprentissage et cours préparatoires à des formations d'arts appliqués

Kommentar:

Im Vergleich zum Vorjahr stiegen sowohl die Zahl der Bezügerinnen und Bezüger von Studendarlehen als auch die ausbezahlten Beiträge um rund 15%.

Observations :

Le nombre de bénéficiaires de prêts de formation et les montants versés ont augmentés d'environ 15% par rapport à l'année dernière.

14 Einmalige Kulturförderungsbeiträge 2009
 Aides à la culture, subventions uniques 2009

Bereiche	Zusagen	Beiträge (in 1000 Fr.)	Verteilung der Beiträge	
	bénéficiaires	montants (en milliers de CHF)	distribution des subventions	domaines
Musik	284	1'386	20%	musique
Fotografie	21	192	2.8%	photographie
Film	68	1'563	23%	cinéma
Theater	102	846	12%	théâtre
Tanz	53	965	14%	danse
Literatur	95	365	5.3%	littérature
Bibliotheken (Planungsbeiträge)	17	96	1.4%	bibliothèques (contributions à la planification)
Museen und Ausstellungen	13	130	1.9%	musées et expositions
Design und Gestaltung	9	69	1.0%	design et arts appliqués
Bildende Kunst und Architektur	74	589	8.6%	arts visuels et architecture
Kulturprojekte in der Schule	85	288	4.2%	projets culturels à l'école
Verschiedene kulturelle Projekte	44	390	5.7%	divers projets culturels
Total	865	6'879	100%	total

Anmerkungen:

Dargestellt sind die zugesicherten Beiträge 2009 (inklusive Preise und Stipendien).

Anzahl abgelehnter Gesuche: 510

Notes :

Subventions uniques garanties en 2009 (inclus les prix et les bourses)

Nombre de refus : 510

Kommentar:

Die einmaligen Kulturförderungsbeiträge sind im Vergleich zum Vorjahr um 10% zurückgegangen.

Observations :

Les subventions uniques pour la culture ont diminué de 10% par rapport à l'année dernière.

15 Jährlich wiederkehrende Beiträge an kulturelle Institutionen 2009
Subventions périodiques annuelles aux institutions culturelles 2009

Bereiche	Beitrags-empfänger/innen	Beiträge (in 1000 Fr.)	Verteilung der Beiträge	
	bénéficiaires	montants (en milliers de CHF)	distribution des subventions	domaines
Musik	31	7'883	16%	musique
Musikschulen	3	11'582	23%	écoles de musique
Fotografie	2	50	0.1%	photographie
Film	7	160	0.3%	cinéma
Theater	20	14'662	30%	théâtres
Tanz	1	100	0.2%	danse
Literatur	10	174	0.4%	littérature
Bibliotheken	16	2'196	4.4%	bibliothèques
Museen und Ausstellungen	30	11'177	23%	musées et institutions organisant des expositions
Design und Gestaltung	1	360	0.7%	design et arts appliqués
Bildende Kunst	4	112	0.2%	arts visuels
Regionale Kulturträger	25	678	1.4%	centres culturels régionaux
Verschiedene kulturelle Institutionen	10	474	1.0%	diverses institutions culturelles
Total	160	49'608	100%	total

Anmerkungen:

Dargestellt sind die ausbezahlten Beiträge 2009.

Notes :

Subventions attribuées en 2009